



EXPORT TO CANADA OF ORGANIC PRODUCTS



Bioagricert has been accredited by the Canadian Food Inspection (CFIA/IOAS) to carry out the control and certification activity in compliance with the Canadian Standard concerning organic farming (Canada Organic Regime – COR), that has become effective since the 1st July 2009. This standard provides that organic products for Canadian market must be manufactured in compliance with the COR standard.

However, to allow the continuity of provisioning and because of agreements undertaken with the American Department for Agriculture, the standard provides for some exceptions, as follow:

- A 2 years transition period is foreseen. During this period products already manufactured in compliance with the EEC Reg. 834/2007 can be sold on the national territory with the references to the organic farming. Products can't report references to the OCR Standard, ma they should be sold with the reference to the original standard. During the 2 years transition period the operator should get into line with the provisions of the COR Certification Program.
- After the agreement between the Canadian Ministry and the American Department of Agriculture, products that are certified according to the NOP/USDA Standard (National Organic Program) are considered as equivalent to those manufactured according to the COR. These products, after the preventive verification and approval of labels before they are put on the market, may report the indications to the COR standard and its logo. Since it is an equivalence, it is not necessary that companies apply for the Certification of Conformity.
- Companies who want to have their products certified according to the COR standard, will have to make the specific application to an accredited certification body and to be inspected on the basis of the specific requirements. We point out that COR, as other standards, it is a production chain certification and it means that all the companies manufacturing products, raw material manufacturers included, should be certified according to COR.

For all details and for the operative modalities, please refer to the following links, where specific communications are available.

In any case, Bioagricert staff is available for all explanations.

<http://www.inspection.gc.ca/english/fssa/orgbio/orgbioe.shtml>



ESPORTAZIONE PRODOTTI DA AGRICOLTURA BIOLOGICA IN CANADA

Bioagricert è stata accreditata dal Canadian Food Inspection (CFIA/IOAS) per svolgere attività di controllo e certificazione in conformità allo Standard Canadese relativo all'agricoltura biologica (Canada Organic Regime - COR), che è entrato in vigore dal 1° luglio 2009. La norma prevede che i prodotti da agricoltura biologica destinati al mercato Canadese dovranno essere realizzati in conformità allo standard COR.

Tuttavia per consentire la continuità di approvvigionamento e per accordi intrapresi con il Dipartimento dell'Agricoltura Statunitense, lo standard prevede alcune eccezioni che riportiamo a seguire per punti:

- E' previsto un periodo transitorio di 2 anni, in cui i prodotti già realizzati in conformità al reg. Europeo 834/07, possono continuare ad essere commercializzati, sul territorio nazionale con i riferimenti all'agricoltura biologica. I prodotti non possono riportare i riferimenti alla Norma COR, ma dovranno essere commercializzati con il riferimento alla norma di origine. Nei 2 anni di transizione l'operatore dovrà mettersi in linea con quanto previsto dal Programma di certificazione COR.
- A seguito di un accordo fra il Ministero Canadese e il Dipartimento Agricoltura Statunitense, i prodotti certificati in base allo standard NOP/USDA (National Organic Program) sono considerati equivalenti a quelli realizzati secondo COR. Tali prodotti dopo la preventiva verifica e approvazione delle etichette prima dell'immissione sul mercato, possono riportare le indicazioni anche alla norma COR e il relativo logo.. Trattandosi di una equivalenza, non è necessario che le aziende facciano richiesta del Certificato di Conformità.
- Per le aziende che vogliono invece certificare i propri prodotti in base allo standard COR, dovranno fare specifica richiesta, ad un organismo accreditato, ed essere oggetto di controllo in base ai requisiti specifici previsti. Si segnala che il COR, così come altri standard, è una certificazione di filiera, il che vuol dire che tutte le aziende che partecipano alla realizzazione dei prodotti, compresi i produttori della materia prima, dovranno essere certificati in base al COR.

Per i dettagli e le modalità operative si rimanda ai seguenti link dove sono reperibili le comunicazioni specifiche. In ogni caso lo staff di Bioagricert è a disposizione per ogni chiarimento.

<http://www.inspection.gc.ca/english/fssa/orgbio/orgbioe.shtml>



EXPORTACIONES A CANADA DE PRODUCTOS ORGANICOS



Bioagricert ha sido acreditada por el Canadian Food Inspection (CFIA/IOAS) para desarrollar las actividades de control y certificación en conformidad con el Estandar Canadiense de la Agricultura Organica (Canada Organic Regime – COR), que ha entrado en vigor desde el 1^{ero} de Julio de 2009. La norma provee que los productos organicos con destino el mercado Canadiense tendrán que estar realizados en conformidad el Estandar COR.

Sin embargo para garantizar la continuidad de suministro y por acuerdos hechos con el Departamento de la Agricultura de los Estados Unidos, el estandar provee unas excepciones, que están listadas a seguir:

- Hay un periodo de transición de 2 años. Durante de este periodo, los productos realizados en conformidad con el Reg. Europeo 834/2007 se podrán comercializar, en el territorio nacional, con indicaciones al metodo de agricultura organica. Los productos no pueden reportar las referencias a la Norma COR, si no tendrán que ser comercializados con referencia a la norma de origen. en los dos años de transición, el operador deberá alinearse con lo que el Programa de Certificación COR prevee.
- Después de este acuerdo entre el Ministerio Canadiense y el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos, los productos certificados según el estandar NOP/USDA (National Organic Program) se consideran como equivalentes a los realizados según el COR. Estos productos, después de la preventiva verificación y aprobación de las etiquetas antes de la introducción al mercado pueden reportar las indicaciones a la norma COR también y el logo. Como se trata de una equivalencia, no hace falta que las empresas hagan la solicitud de Certificado de Conformidad.
- Las empresas que quieren tener sus productos certificados según el estandar COR, tendrán que hacer la solicitud especifica a un organismo de control acreditado, y ser controlados según los requisitos especificos de la norma. Se señala que COR, así como otros estandares, es una certificación de la cadena desde la materia prima hasta el producto final, y esto significa que todas las empresas que participan a la realización de los productos, los que producen las materias primas también, tendrán que ser certificados según el COR.

Para los detalles y las modalidades operativas hay que ver las siguientes paginas web donde se encontrarán las comunicaciones especificas.

De todo modo, el estaf de Bioagricert es disponible para cualquier tipo de información.

<http://www.inspection.gc.ca/english/fssa/orgbio/orgbioe.shtml>